

**MEMORIA**  
2016

# FUNDACIÓN TEATROAMIL



Reinas de la calle / Mariana Muñoz y Mario Soto / Chile / Santiago a Mil 2016

# **FUNDACIÓN TEATROAMIL**

**MEMORIA**

2016

# ÍNDICE

<b>Presentación</b>	<b>4</b>
<b>Festival Internacional Santiago a Mil</b>	<b>8</b>
<b>Teatro Hoy</b>	<b>14</b>
<b>Foco en la internacionalización</b>	<b>16</b>
<b>Teatro en la Educación: Proyecto Piloto La Granja</b>	<b>18</b>
<b>Grandes Espectáculos Internacionales: Sydney Dance Company</b>	<b>20</b>
<b>Talleres de Dramaturgia: Royal Court Theatre en Latinoamérica</b>	<b>22</b>
<b>Programa de Dirección Escénica</b>	<b>24</b>
<b>Circulación Nacional</b>	<b>26</b>
<b>Proyecto Nodo – CORFO</b>	<b>27</b>
<b>Grandes Espectáculos Internacionales: Paris de Nuit</b>	<b>28</b>
<b>Comunicaciones</b>	<b>30</b>
<b>Boletería Teatral</b>	<b>31</b>
<b>Financiamiento</b>	<b>33</b>

# PRESENTACIÓN

El presente documento da cuenta de los principales aspectos de la gestión institucional y los proyectos realizados durante 2016. A través de la lectura de estas páginas, que resumen el quehacer de Fundación Teatro a Mil durante el año, nos proponemos difundir y poner en valor el trabajo realizado, el cual se inspira en el sueño y se concreta en la urgencia, de que las artes y la cultura sean importantes en el desarrollo del país y de todos sus ciudadanos y ciudadanas.

El acceso, la creación, la formación y la internacionalización son las cuatro líneas de trabajo que permean y guían cada uno de nuestras iniciativas. De esta manera, este 2016 continuamos desarrollando proyectos de programación orientados al público con un alto nivel de convocatoria como el Festival Internacional Santiago a Mil, el ciclo chileno Teatro Hoy, grandes espectáculos internacionales como *Interplay*, de Sydney Dance Company, y *Paris de Nuit*, de Recirqel Company Budapest. A esto se suman los programas de formación como el Proyecto Piloto de La Granja, que se enmarca en la iniciativa Teatro en la Educación, los talleres de Dramaturgia del Royal Court Theatre en Latinoamérica que estamos realizando para jóvenes escritores de Chile,

Argentina y Uruguay, el Proyecto de Dirección Escénica y el trabajo permanente de LAB Escénico en todos nuestros proyectos.

En el ámbito de la creación, apoyamos la labor de artistas y compañías a través de coproducciones y producciones como *Sueño de una noche de verano*, dirigida por Héctor Noguera, *Feos de Teatro* y su *Doble*, y *31 minutos: Romeo y Julieta*, entre otros. Además, fomentamos la circulación nacional e internacional a través de giras que amplían las posibilidades de proyección de los artistas nacionales.

Por otro lado, el acceso es parte de la política transversal de los proyectos, lo que se evidencia a través de instrumentos de acceso como abonos, descuentos especiales, y por medio de la Boletería Teatral, espacio único en Chile que llega a nuevos y más públicos.

Todo este trabajo es posible gracias a un sistema de gestión basado en la colaboración con otros, la conexión con nuestro entorno y el riesgo que asumimos cada año, el cual nos invita a seguir creando y explorando para seguir vigentes y abiertos a nuevos desafíos.

# ¿QUÉ NOS MUEVE?

## MISIÓN

Que el arte contemporáneo y las artes escénicas de excelencia de Chile y el mundo sean fundamentales en la vida del país y de todos sus ciudadanos.

---

### CONTEXTO

Nos conectamos con nuestro entorno, el país y el mundo. Nos preguntamos dónde estamos, hacia dónde vamos y cómo nos vemos.

### RIESGO

Cada año es como un estreno de teatro: no sabemos qué va a pasar ni cómo va a responder el público. Esta sensación es nuestra fuerza movilizadora.

### REDES

La trama de colaboradores de la Fundación es amplia, diversa y transversal. Es también dinámica y exigente: modelan el alcance y las oportunidades de acción.

---

Nos mueven valores como la diversidad, la libertad, la inclusividad, la tolerancia, el respeto, la colaboración y la innovación. Estamos abiertos a la reflexión, a la creatividad, las buenas ideas y las diversas miradas que componen nuestra sociedad.

# ¿QUÉ HACEMOS?

Cada proyecto que desarrollamos está atravesado por las cuatro grandes líneas de trabajo que guían nuestro quehacer como institución cultural.

## CREACIÓN

La realización de festivales, ciclos y giras es el principal motor de creación para la Fundación. Se trabaja junto a compañías chilenas e internacionales, apoyándolas en sus procesos de creación y difusión de nuevas obras. El vínculo se materializa mediante convenios de producción, coproducción o representación, con el objetivo de impulsar la circulación nacional y potenciar una sólida proyección internacional. A la fecha, hemos apoyado más de 74 trabajos de más de 40 directores.

## ACCESO

Queremos contribuir a la descentralización geográfica del acceso a la cultura y para ello permanentemente buscamos vías para presentar espectáculos en comunas de todo Chile. El acceso también se concreta mediante políticas que permiten ofrecer espectáculos gratuitos, descuentos para comprar entradas y programas especiales de acceso liberado para personas en condiciones de vulnerabilidad social, además de la Boletería Teatral.

## FORMACIÓN

Queremos ampliar e impulsar nuevas audiencias de artes escénicas a través de instancias de intercambio y aprendizaje, donde el público tenga un espacio para reflexionar colectivamente, vivir nuevas experiencias, interpelar y ser interpelados. En cuanto a la formación de artistas, realizamos clases magistrales y talleres con ar-

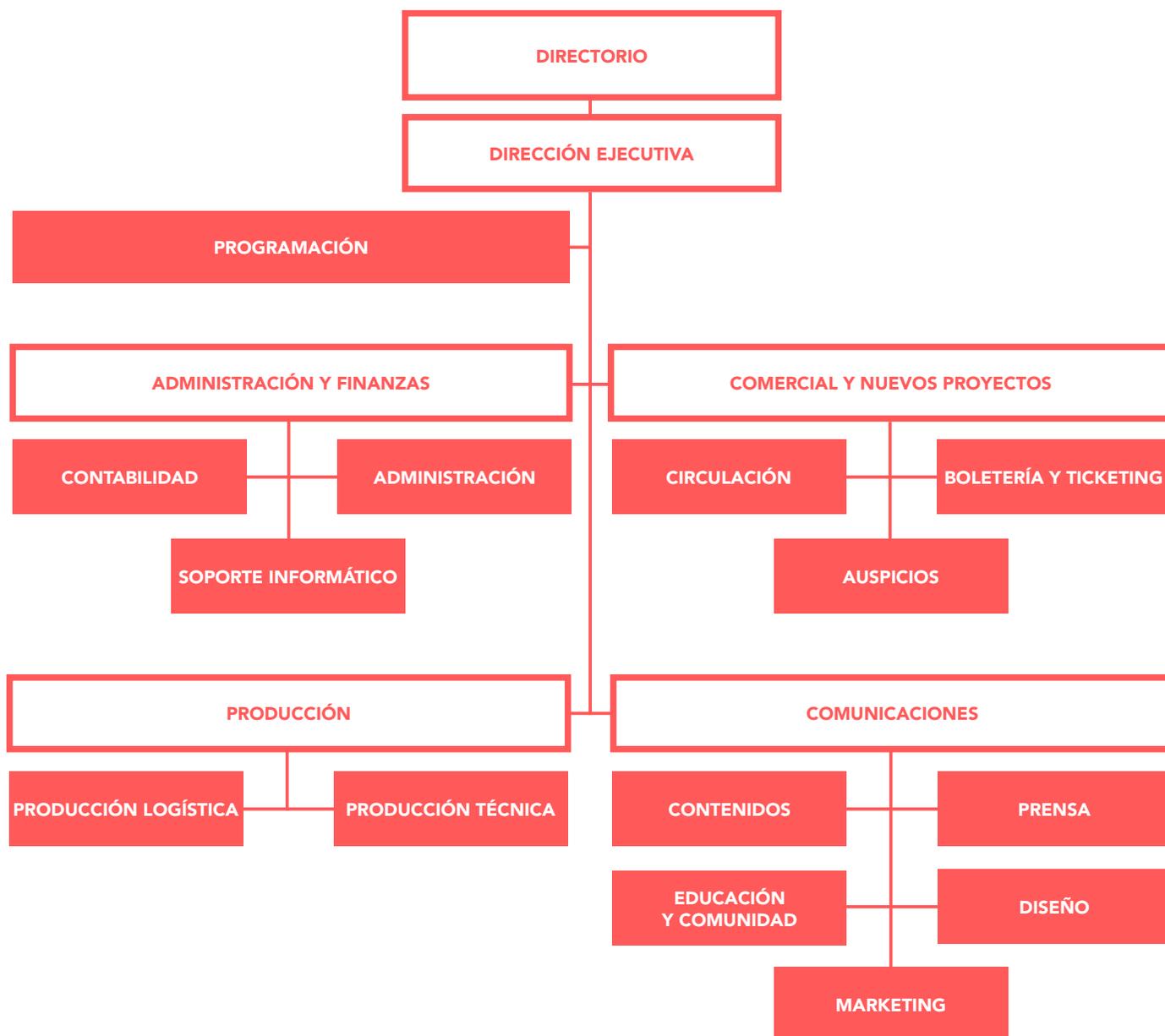
tistas relevantes de la escena nacional e internacional que participan de nuestros proyectos. Además, gestionamos programas de formación artística en alianza con instituciones culturales internacionales como los talleres de dramaturgia con el Royal Court Theatre, el Programa de Dirección Escénica con el Goethe-Institut y residencias con The Watermill Center, New York Theatre Workshop y Baryshnikov Arts Center.

## CIRCULACIÓN

Somos parte del mundo y trabajamos incansablemente por abrir nuevos espacios para las artes escénicas chilenas y latinoamericanas más allá de nuestras fronteras. Con este fin, desarrollamos la Semana de Programadores PLATEA, orientada a promover oportunidades de producción, circulación y programación de espectáculos. Cada año, reúne a alrededor de 200 programadores de todo el mundo interesados en ver teatro, danza y música. Tras años de experiencia, PLATEA se ha transformando en la mayor plataforma de exhibición para las artes escénicas contemporáneas en Chile.

En materia de circulación internacional hemos gestionado giras de cientos de compañías en los teatros y festivales más importantes del mundo. Solo entre 2014 y 2016, presentamos espectáculos en más de 34 países con 450 funciones.

# ¿CÓMO NOS ORGANIZAMOS?



**PROYECTOS**

# FESTIVAL INTERNACIONAL SANTIAGO A MIL

festival  
internacional  
**STGOaMIL**  
3-24 ene.  
2016

**La vida es puro teatro.** Ese fue el lema de esta vigésimo tercera versión del Festival Internacional Santiago a Mil, que logró convocar a 513.027 personas con teatro, música, danza, performance, fotografía, circo y pasacalles.

La programación se desplegó por 23 comunas de la Región Metropolitana, seis de las cuales cumplieron el rol de Comuna Sede: Santiago, Quilicura, Puente Alto, Melipilla, Peñalolén y La Granja. Además, recorrió 22 ciudades en las regiones de Arica y Parinacota, Tarapacá, Antofagasta, Valparaíso, Libertador Bernardo O'Higgins, Maule y Bío Bío.

A 400 años de su muerte, el festival rindió homenaje a William Shakespeare. Los espectáculos dedicados al autor inglés convocaron a miles de personas, tanto en la calle como en salas.

En el espacio público se convocaron 450.100 personas, destacando los espectáculos dedicados a Shakespeare: *Reinas de la calle*, de Mariana Muñoz y Mario Soto; *Sueño de una noche de verano*, adaptación de Manuel Sánchez y Luis Guillermo Villalobos junto a Héctor Noguera; *Yorick, la historia de Hamlet*, de Simón Reyes; y *31 minutos: Romeo y Julieta*, de Álvaro Díaz y Pedro Peirano.

En las salas de teatro se llenaron 49.053 butacas. Dentro de los espectáculos ovacionados por el pú-

blico estuvieron *Plexus*, de Aurélien Bory para Kaori Ito, y *Secret (Temps 2)*, de Johann Le Guillerm. La exposición en Centro GAM fue *Un cuerpo en Fukushima*, del fotógrafo William Johnston, con la artista japonesa Eiko Otake como protagonista y que acompañó sus fotografías con una performance en vivo. El homenajeado del año fue el actor y director Héctor Noguera, galardonado meses antes con el Premio Nacional de las Artes de la Representación.

La programación incluyó, como en años anteriores, una selección de obras de Antofagasta, Valparaíso y Concepción, y el ciclo Tocatas Mil, con músicos chilenos e internacionales.

La plataforma de actividades formativas gratuitas y de extensión, LAB Escénico, realizó talleres, clases magistrales y conversaciones abiertas al público. Con éxito se realizó además Pequeñas Audiencias, programa que acerca las artes escénicas a los niños de manera didáctica y experiencial.

Una de las plataformas culturales más importantes de América Latina, Platea, congregó a 131 programadores, productores y colaboradores culturales de 25 países. En ese marco se firmó el convenio de colaboración entre Fundación Teatro a Mil y The Watermill Center fundado por Robert Wilson en Long Island, Nueva York.

Plexus / Aurélien Bory para Kaori Ito / Japón / Santiago a Mil 2016





# CIFRAS

- 21** países participantes / **4** continentes
- 8** regiones del país / **23** comunas de la RM
- 1.000** artistas y trabajadores
- 35** obras nacionales / **32** obras internacionales
- 190** funciones pagadas / **49.053** espectadores
- 136** funciones gratuitas / **450.100** espectadores
- 10.350** visitas a la exposición
- 130** actividades de LAB Escénico / **3.524** participantes



## 513.027 ESPECTADORES

Creado y organizado por Fundación Teatro a Mil, y presentado junto a Minera Escondida, operada por BHP Billiton, Santiago a Mil es un proyecto acogido a la Ley de Donaciones Culturales y contó con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y de la Presidencia de la Republica a través del Departamento de Subvenciones Presidenciales, el auspicio de Costanera Center y la colaboración de Fundación Imagen de Chile.



Un cuerpo en lugares / Eiko Otake / Japón-EEUU / Santiago a Mil 2016



Figuras libres / Francia / Santiago a Mil 2016



FUNDACIÓN TEATRO A MIL PRESENTA

# TEATRO HOY -2016

Fundación Teatro a Mil organizó y presentó la sexta versión del ciclo Teatro Hoy del 5 de mayo al 9 de julio de 2016. Un total de 6.783 espectadores se reunieron en torno al teatro chileno contemporáneo y los temas que preocupan a la sociedad.

Se exhibieron ocho estrenos de reconocidas compañías nacionales: *Trabajo social* de Tomás Espinosa Bertrán y *Geografía Teatral*; *Chan!* de Camila LeBert; *La dictadura de lo cool* de Marco Layera y *La Re-sentida*; *Inútiles* de

Ernesto Orellana y Teatro SUR; *Teorema* de David Atencio Herrera y *Tercer Abstracto*; *Los que vinieron antes* de Ítalo Gallardo, Pilar Ronderos y La Laura Palmer; *La trampa* de Alejandro Moreno y Horacio Pérez; y *Réplica* de Alejandro Contreras y *Acción Residente*. La identidad y la pertenencia, las estructuras sociales, la individualidad frente a lo colectivo, fueron algunas de las temáticas abordadas por las obras. Las salas del ciclo fueron **Teatro Sidarte**, **Teatro Camilo Henríquez**, **Sala Sergio Aguirre**, **Cen-**

**tro GAM**, **Centro de Creación y Comunidad Infante 1415** y **Centro Cultural Matucana 100**.

Como en las tres versiones anteriores, se desarrolló un programa de extensión compuesto por diálogos con el público, los foros Teatro Chileno Hoy en las Escuelas de Teatro de la Universidad Católica y de la Universidad de Chile, el programa Pequeñas Audiencias en Espacio Matta, y el Taller de Crítica Escénica junto a Revista Hiedra.

# TEATRO HOY

8 obras  
86 funciones

---

## 6.783 ESPECTADORES

---

# CIFRAS

Teatro Hoy, presentado por Fundación Teatro a Mil, cuenta con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

FUNDACIÓN TEATRO A MIL PRESENTA

# TEATRO HOY

-2016



# FOCO EN LA INTERNACIONALIZACIÓN

Fundación Teatro a Mil entiende la promoción de las artes escénicas contemporáneas de Chile y Latinoamérica como una actividad esencial para el diálogo global de las artes.

En el marco de Santiago a Mil se presentó una nueva versión de PLATEA, plataforma para la internacionalización de compañías chilenas y latinoamericanas que este año reunió a 21 programadores nacionales y 110 extranjeros.

Producto del trabajo de Fundación Teatro a Mil por promover el intercambio cultural entre Chile y Estados Unidos, en PLATEA 16 participaron 35 programadores y teatristas del país norteamericano junto a las delegaciones de la Association of Performing Arts Presenters (APAP) y del Theater Communications Group (TCG), y se realizaron convenios de colaboración para el fomento de las artes con ArtsEmerson,

Baryshnikov Art Center (BAC), California Institute of Arts (CalArts), New York Theatre Workshop (NYTW) y The Watermill Center. Además, como parte de la programación de Santiago a Mil 2016 se presentaron -con la colaboración de la Embajada de Estados Unidos en Chile y Mid-Atlantic Arts Foundation- la compañía Elevator Repair Service y la performer japonesa-neoyorquina Eiko Otake. Por su parte, dos obras chilenas realizaron giras estadounidenses este año: *Escuela*, de Guillermo Calderón, que se presentó en el Under the Radar Festival de Nueva York, el festival FringeArts de Filadelfia y el Teatro Iseman de la Universidad de Yale; e *Historia de amor*, de Teatrocinema, que giró por Los Ángeles, Miami, Chicago y Boston.

Alrededor del mundo, Fundación Teatro a Mil gestionó las presentaciones de las obras Zoo, de Manuela

Infante y Teatro de Chile, en el festival Kyoto Experiment (Japón); *¡Parlamento!*, de Tryo Teatro Banda, en el Festival Internacional de Teatro Carmen (México); *No despiertes a los niños*, de Cristián Plana, en el Noorderzon Performing Arts Festival Groningen (Holanda); *Hilda Peña*, de Isidora Stevenson, en el Teatro Cervantes de Buenos Aires (Argentina); *Mateluna*, de Guillermo Calderón, estrenada en el HAU de Berlín (Alemania); *Acceso*, de Pablo Larraín, en teatros de Suiza, Francia, Bélgica y España; *Villa + Discurso*, de Guillermo Calderón, en el FIAC Bahía (Brasil); y *Un tranvía llamado Deseo*, versión de Cristián Plana, estrenada en el Teatro Stabile de Nápoles (Italia).

Todo es posible gracias al apoyo de las embajadas y consulados chilenos en el mundo, y la colaboración de instituciones como la DIRAC.

**131** PARTICIPANTES EN PLATEA 16  
**10** OBRAS EN GIRA INTERNACIONAL  
**5** ALIANZAS CON INSTITUCIONES CULTURALES DE EEUU  
**78** FUNCIONES EN **12** PAÍSES

# CIFRAS



Escuela / Guillermo Calderón



Historia de Amor / Teatrocinema



Zoo / Teatro de Chile



¡Parlamento! / Tryo Teatro Banda



No despiertes a los niños / Cristián Plana



Hilda Peña / Isidora Stevenson



Mateluna / Guillermo Calderón



Acceso / Pablo Larraín



Villa + Discurso / Guillermo Calderón



Un tranvía llamado Deseo / Cristián Plana

# TEATRO EN LA EDUCACIÓN: PROYECTO PILOTO LA GRANJA

Teatro  
*en la* Educación



En el contexto de la Reforma Educacional y la discusión en torno a la Nueva Educación Pública, y poniendo en valor el trabajo de la Ilustre Municipalidad de La Granja en el campo de las artes escénicas, Fundación Teatro a Mil inició un proyecto piloto para integrar un programa de pedagogía teatral en el currículum obligatorio de dos establecimientos educacionales de la comuna -Sanitas y Tecnosur-, acompañando el trabajo en el aula con actividades que vinculen a la comunidad escolar con el territorio donde está el establecimiento y con el Centro Cultural Espacio Matta.

El corazón de esta iniciativa se basa en la investigación y desarrollo disciplinar de la docente chilena Verónica García-Huidobro, directora del

Diplomado en Pedagogía Teatral y Teatro Aplicado de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

El 11 de abril comenzó este programa conformado por 32 sesiones de dos horas pedagógicas cada una, aplicadas una vez a la semana durante todo el año escolar en los 1º, 2º, 5º y 6º básicos.

Complementariamente, se realizó el seminario de formación *Metodologías para el uso del teatro en la educación*, dirigido a los profesores de enseñanza básica de las escuelas involucradas. Para 2017 se confirmó la continuación del Proyecto Piloto, focalizando el trabajo en la escuela Sanitas y en otro establecimiento a presentar por la comuna.

---

El Proyecto Piloto es cofinanciado por la I. Municipalidad de la Granja y Fundación Teatro a Mil, con la participación de las escuelas Sanitas y Tecnosur dependientes de la DAEM de La Granja, y la Corporación Cultural de La Granja.



GRANDES ESPECTÁCULOS  
INTERNACIONALES  
SYDNEY DANCE COMPANY

# INTERPLAY

La Sydney Dance Company, fuerza legendaria de la danza contemporánea de Australia, debutó en Chile con *Interplay*, espectáculo que puso a tres destacados coreógrafos en un mismo escenario y que convocó a 1.800 personas en el Teatro Oriente del 2 al 4 de mayo.

Este tríptico coreográfico estuvo conformado por las piezas *2 in D Minor* (2 en Re Menor), de Rafael Bonachela, galardonado

director español a cargo de la compañía australiana desde 2009; *Raw Models* (Modelos Primarios), del coreógrafo italiano Jacopo Godani; y *L'Chaim!* ('A la vida' en hebreo y yiddish), del ex director de la compañía de danza Chunky Move de Melbourne y bailarín de la Sydney Dance Company, Gideon Obarzanek.

Como parte del trabajo de formación permanente de Fundación Teatro a Mil, se

organizó un ensayo abierto a la comunidad, un diálogo con el público posterior a una de las funciones y un taller de danza contemporánea con Christopher Aubrey, director de ensayo de la Sydney Dance Company.

3 funciones  
48 talleristas

---

1.800 ESPECTADORES

---

Interplay fue presentado en Chile por Fundación Teatro a Mil, con el auspicio de la Embajada de Australia en Chile, el Council on Australia Latin America Relations (COALAR) y la colaboración de la Fundación Cultural de Providencia.

CIFRAS

SYDNEY  
DANCE  
COMPANY

# INTERPLAY



# TALLERES DE DRAMATURGIA ROYAL COURT THEATRE EN LATINOAMÉRICA



Este programa consiste en la realización de tres talleres dirigidos a dramaturgos chilenos, argentinos y uruguayos, impartidos en estos tres países por profesionales del Royal Court Theatre que, después de cada taller presencial, siguen trabajando con los dramaturgos latinoamericanos a distancia.

Con este proyecto se pretende aportar al fortalecimiento de la dramaturgia latinoamericana, estimulando la creación de nuevas obras y propiciando un intercambio cultural que aporte significativamente al desarrollo profesional de los dramaturgos.

La convocatoria estuvo dirigida a autores chilenos, uruguayos y argentinos, residentes en sus respectivos países, menores de 40 años, con al menos un montaje estrenado profesionalmente y con una obra dramática en proceso de escritura. El Royal Court Theatre seleccionó en Chile a Ana Corvalán, Andrea Fran-

co, Leonardo González, Tomás Henríquez y Carla Zúñiga; en Argentina a María Eugenia Bustamante, Fabián Díaz, María Laura Santos, Alfredo Staffolani y Giuliana Kiersz; y en Uruguay a Analía Torres, Domingo Mile-si, Sebastián Calderón, Victoria Vera y José Pagano.

El primer taller presencial se realizó en Chile en septiembre de 2016. El segundo se realizará en marzo de 2017 en Buenos Aires, y el último será en septiembre del mismo año en Montevideo. Posteriormente, algunos de los dramaturgos serán invitados a Londres por el Royal Court para realizar lecturas de sus obras y seguir trabajándolas.

La primera versión de los talleres del Royal Court en Latinoamérica estuvo orientado al perfeccionamiento de dramaturgos chilenos. En esa ocasión se seleccionaron 12 participantes y se impartió entre abril de 2012 y mayo de 2013.

---

En el Programa Talleres de Dramaturgia Royal Court Theatre en Latinoamérica trabajan de forma colaborativa Fundación Teatro a Mil (Chile), Complejo Teatral de la Ciudad de Buenos Aires (Argentina), Instituto Nacional de Artes Escénicas (Uruguay), British Council en Chile (Reino Unido) y Royal Court Theatre (Reino Unido). Gratuito para los seleccionados.

ROYAL COURT  
THEATRE  
ART

TALLERES  
DE DRAMATURGIA  
ROYAL COURT THEATRE  
EN LATINOAMÉRICA

CHILE

URUGUAY

ARGENTINA

PRESENTAN

FUNDACIÓN  
TEATROAMIL



LNAE  
INSTITUTO NACIONAL DE ARTES ESCENICAS



mec  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

COLABORA



CON EL APOYO DE



# PROGRAMA DIRECCIÓN ESCÉNICA

## PROGRAMA DE DIRECCIÓN ESCÉNICA



Espacio experiencial para jóvenes directores escénicos que contempla workshops guiados por directores alemanes. En noviembre de 2016, seis participantes ingresaron al primer módulo de este programa: Ébana Garín, Ignacia González, Ignacio Tolorza, Samantha Manzur, Sebastián Squella y Sergio Gilabert.

Para aprovechar al máximo el trabajo con los directores alemanes, el Goethe-Institut entregó dos cursos de alemán básico a los participantes. Fundación Teatro a Mil proveerá en el marco de Santiago a Mil 2018 un espacio para presentar al menos una de las obras, cuya producción dependerá de cada creador.

Se trabajó en colaboración con las escuelas de teatro de la Pontificia Universidad Católica, Universidad

Finis Terrae y Universidad de Chile, destinando tres cupos a egresados de cada institución. Las escuelas facilitaron sus instalaciones para las actividades en Chile y contemplaron la participación de sus académicos para asesorar a los seleccionados a modo de tutoría: Elizabeth Rodríguez, Luis Ureta, Andrés Grumann, Paula Aros, Paulo Olivares y Francisco Krebs.

El Módulo 1 se realizó en Chile, implementándose la *Clínica de Proyectos I: formulación y discusión de proyectos* junto al primer curso de alemán. Las siguientes etapas se desarrollaron durante mayo de 2017 en Múnich, Hamburgo y Berlín, incluyendo los talleres de Stefan Kaegi, Thomas Ostermeier y Antu Romero, y la realización de residencias en Theater-treffen, UWE Festival y HAU Berlin.

---

Programa presentado por Fundación Teatro a Mil y Goethe-Institut, en colaboración con las Escuelas de Teatro de la Pontificia Universidad Católica, Universidad Finis Terrae y Universidad de Chile, y con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Gratuito para los seleccionados.



Ébana Garín



Ignacia González



Ignacio Tolorza



Samantha Manzur



Sebastián Squella



Sergio Gilabert

# CIRCULACIÓN NACIONAL



Fundación Teatro a Mil tiene como objetivo aumentar la circulación de las obras a nivel nacional, en especial de los proyectos en co-producción o producción. En 2016 se programaron funciones entre las ciudades de Coquimbo y Talca, reuniendo a más de 20.000 personas.

La obra *Feos*, de Teatro y Serrano de Melipilla y Centro Cultural de Paine. Por último, *31 minutos: Romeo y Julieta* tuvo funciones en el Teatro Oriente de Providencia, la Plaza Cívica de Huechuraba y el Polideportivo de Talca.

**3** obras / 19 funciones  
**3** regiones de Chile

---

**20.670 ESPECTADORES**

# CIFRAS

# PROYECTO NODO - CORFO

Este año se postuló y adjudicó el proyecto de financiamiento CORFO, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo del proceso exportador y circulación nacional de las artes escénicas de Chile a través del fortalecimiento de las competencias y habilidades de los emprendedores artísticos pertenecientes al sector. Este NODO dura desde el 1 de septiembre 2016 hasta el 12 de agosto 2017.

Los 27 beneficiarios son artistas nacionales que se presentaron en PLATEA 2017, coproducciones e invitados especiales de Fundación Teatro a Mil que participarán con showcases, y participantes del Festival Santiago Off.

El diagnóstico presentado al NODO se realizó en dos meses de trabajo, mediante un levantamiento de infor-

mación con entrevistas y una encuesta aplicada a una muestra de artistas que han participado en PLATEA en años anteriores. El objetivo fue detectar las brechas en cuanto al proceso exportador, evaluar sus experiencias de internacionalización y obtener una caracterización general del segmento.

Durante 2016 se realizaron tres talleres de capacitación dirigidos a las compañías y artistas beneficiarios: *Subtítulos para espectáculos*, *Camino a la internacionalización y preparación para la exportación* y *Cómo participar en la Rueda de Negocios - Herramientas de Comunicaciones - HowlRound: A knowledge commons by and for the theatre community*. Los siguientes tres talleres se realizarán en 2017.

# Paris de Nuit

RECIRQUEL  
COMPANY  
BUDAPEST



## PARIS DE NUIT

Hace tres años Fundación Teatro a Mil inició una línea de trabajo destinada a introducir el circo contemporáneo internacional de excelencia en Chile. Del 20 al 27 de septiembre de 2016 se presentó a la compañía húngara Recirquel con *Paris de Nuit*, que convocó a más de 6.000 personas en Estación Mapocho.

Inspirándose en la agitada vida parisina de los años 30, repleta de voluptuosos

deseos y belleza, el espectáculo dirigido por el coreógrafo Bence Vági entrelaza las vidas de prostitutas y traficantes, marginados y amantes ilícitos en los márgenes de la sociedad. Todas las escenas están inspiradas en las fotografías de Brassai, que capturó los más únicos y osados momentos de la noche en París, mientras una banda de jazz acompaña con música en vivo compuesta por Péter Sárík.

Como parte del programa de formación de Fundación Teatro a Mil, se realizó un ensayo abierto a estudiantes de circo, danza y teatro, un workshop de técnicas circenses y creación escénica, y un diálogo con el público posterior a una de las funciones.

**8** funciones

**3** actividades de formación

---

**6.000 ESPECTADORES**

---

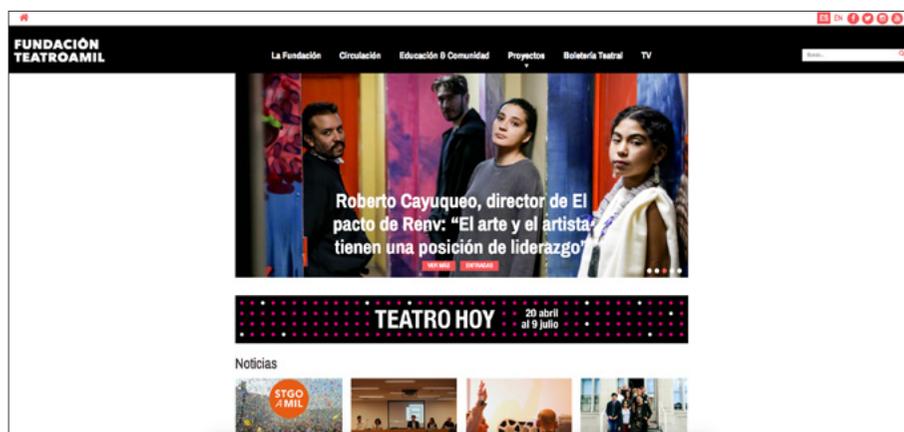
*Paris de Nuit* fue presentado en Chile por Fundación Teatro a Mil, con el auspicio de Renault, la colaboración del Centro Cultural Estación Mapocho, la Peluquería Francesa y El Mercurio. Además se realizaron dos galas cerradas con el Banco Edwards | Citi.

## CIFRAS

*Paris*  
RECIRQUEL  
COMPANY  
BUDAPEST *de Nuit*



# COMUNICACIONES



Las comunicaciones son la base de nuestro trabajo. Es la principal forma de informar y vincularnos permanentemente con nuestros públicos. A través de un sistema comunicacional integral, los departamentos de Prensa, Contenidos, Marketing y Diseño retroalimentan las diferentes plataformas que nos permiten llegar día a día a diferentes públicos con contenidos valiosos de nuestros proyectos, así como de las artes escénicas en general.

Al no tener un espacio físico permanente, las principales plataformas para mantener esta comunicación con los públicos son la web -que durante 2016 tuvo un promedio de 82.203 visitas mensuales- y las redes sociales, que a diciembre de 2016 suman 357.457 seguidores.

En una búsqueda por innovar en formatos, calidad y estrategias para poner en valor las artes escénicas, durante 2016 desarrollamos la plataforma [www.fundacionteatroamil.tv](http://www.fundacionteatroamil.tv), futuro archivo digital de material au-

divisual que se produce durante los proyectos que desarrollamos. Además, este portal permitirá establecer alianzas con otros, coproduciendo productos audiovisuales vinculados al patrimonio inmaterial de las artes escénicas.

Así mismo, el trabajo que realiza el Departamento de Prensa permite posicionar las diferentes iniciativas de Fundación Teatro a Mil en los diversos medios de comunicación masivos, abarcando desde soportes tradicionales a las nuevas plataformas digitales. Con más de 3.000 publicaciones anuales, esta es una ventana que permite llegar a una gran diversidad de públicos y retroalimentar nuestras redes sociales.

Por su parte, Marketing y Diseño desarrollan diferentes estrategias y una línea gráfica que permite comunicar de manera diversa y orientada a diferentes públicos mediante diversos soportes -digitales, impresos y dirigidos al espacio público- que, a su vez, alimentan este sistema.

# BOLETERÍA TEATRAL



La Boletería Teatral nace en 2013 para acercar una oferta valiosa a un público transversal, buscando convertirse en una plataforma para las artes escénicas con una oferta amplia en un espacio estratégico como el centro comercial Costanera Center, por donde transitan 100.000 personas cada día, llegando así a nuevos públicos y disminuyendo la brecha cultural en torno al acceso.

Con un sello innovador, la boletería es una iniciativa única en Chile que además de facilitar una oferta de excelencia, es un punto de intermediación. Atendido por profesionales de las artes escénicas, este espacio ofrece una asesoría cultural a cada persona, con la intención de que su experiencia en el teatro sea grata y se ajuste a sus gustos y expectativas.

En 2016 se vendieron en Boletería Teatral entradas de nuestros socios fundadores, el Teatro Municipal y Teatro UC, junto con el Teatro Cinema y Teatro Camilo Henríquez. Además se vendieron entradas para Santiago a Mil, *Interplay*, Teatro Hoy, *Paris de Nuit* y FERIA Ch.ACO. Consolidado como el punto de venta más importante para la fundación, las ventas han crecido de manera sostenida, aumentando en más del 50% en 2016.

Como estrategia para acercar al público a la boletería, se realizaron actividades artísticas en diferentes espacios de Costanera Center, como el *Desfile de Vestuarios Escénicos* o *Flamenco se toma Costanera Center*.

---

Boletería Teatral es un proyecto creado y desarrollado por Fundación Teatro a Mil, con la colaboración de Costanera Center y las salas de teatro asociadas, Teatro Municipal de Santiago y Teatro Universidad Católica.

BOLETERÍA  
TEATRAL

FUNDACIÓN TEATRO  
TEATRO  
HOY  
201

TEATRO CHILENO COM  
1

na  
ley

RIE  
GUERL  
SUM  
ES

TEATRO  
HOY  
Fundación Teatro  
2010-2011

DIA  
DE INDIAS  
TEATRO



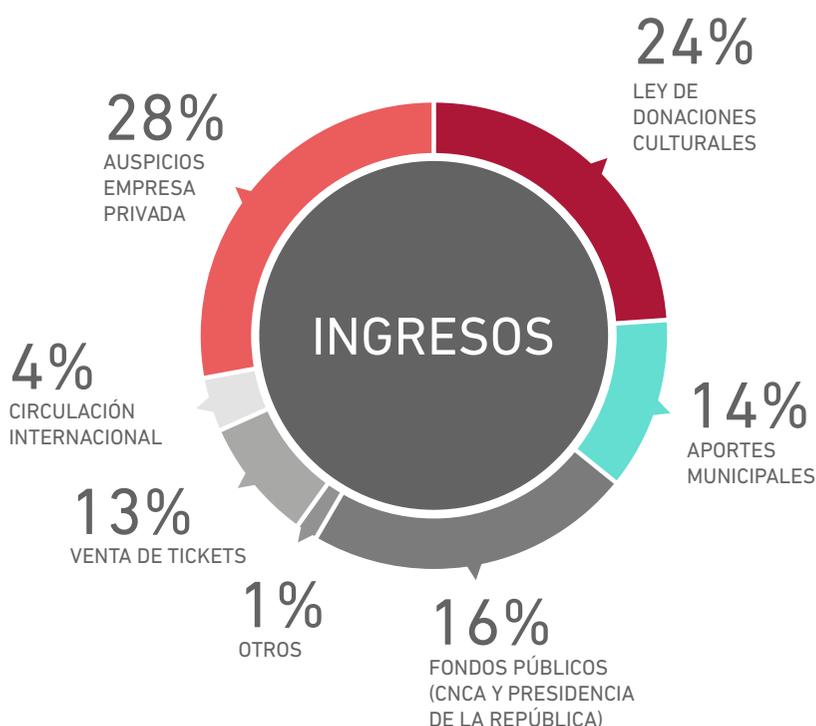
# FINANCIAMIENTO

# CONFORMACIÓN DE LOS INGRESOS

Los ingresos percibidos por la Fundación el año 2016 fueron por un total de M\$ 4.894.913, los cuales corresponden a siete tipos de aportes. Del total, los ingresos principales provienen de aportes públicos y privados, mientras que solo 13% corresponde a la venta de entradas o taquilla.

Además, este 2016, se rebajaron los ingresos percibidos por el Festival Santiago a Mi 2017, los cuales correspondieron a M\$ 1.126.333 por Ley de Donaciones Culturales y M\$ 900.000, correspondiente al aporte de un privado para la producción del Festival.

FUENTE DE INGRESO	MONTO	PORCENTAJE
Aporte público (subvenciones)	764.954	16%
Donaciones (Ley de Donaciones Culturales)	1.161.898	24%
Auspicios (aporte privado)	1.365.914	28%
Aporte Municipalidades	707.678	14%
Ventas Internacionales	183.436	4%
Ingresos por taquilla	640.886	13%
Otros Ingresos	70.147	1%



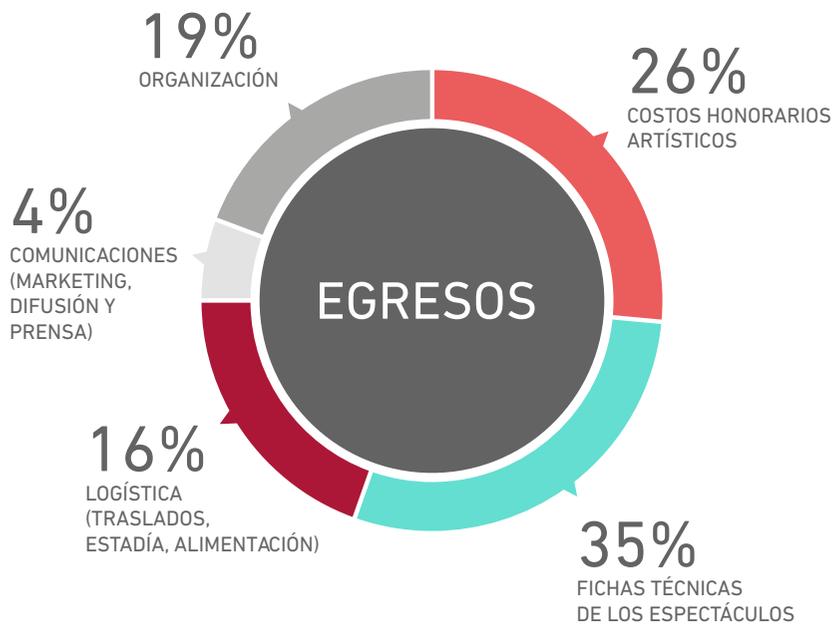
# DESTINO DE LOS INGRESOS

El año 2016 Fundación Teatro a Mil destinó el 77% de sus ingresos a financiar los costos artísticos y de producción de los proyectos, los cuales incluyen ficha técnica y aspectos logísticos.

Los costos artísticos, equivalentes al 26% de los costos, corresponden a los pagos realizados a los artistas. Los costos de fichas técnicas, equivalentes a un 35%, corresponden a los costos de montaje de los espectáculos, incluyendo escenografías, iluminación, sonido y otros servicios.

Logística equivale a un 16%, y corresponde a los costos de pasajes aéreos e internos, estadías, alimentación y transporte de carga nacional e internacional. Los gastos de difusión y marketing son de un 4%, destinado principalmente a impresiones y avisos en la vía pública. Por último, los costos generales de organización equivalen a un 19%, lo que incluye todo lo relacionado con el funcionamiento de la Fundación, incluyendo sueldos, leyes sociales, arriendos, gastos de oficina y otros.

DESTINO	MONTO M\$	PORCENTAJE
Costos honorarios artísticos	1.244.199	26%
Costos de fichas técnicas	1.716.488	35%
Costos de logística	765.805	16%
Comunicaciones	208.432	4%
Costos generales de organización	935.713	19%



Con respecto a los gastos, al igual que los ingresos percibidos con anticipación, se rebajaron las provisiones hechas en la misma proporción de los ingresos, todo esto bajo la auditoría externa solicitada por el CNCA y por el Ministerio de Justicia. El auditor externo está registrado en la Superintendencia de Valores y Seguros.

# **FUNDACIÓN TEATROAMIL**

**MEMORIA**

2016